



Centre d'Essais de Fontaine  
17, Boulevard Paul Langevin  
38600 FONTAINE - France  
Tél. +33.(0)4.76.53.52.22  
Fax +33.(0)4.76.53.32.40  
lab38chute@apave.com

En exécution de la directive 89/686/CEE du 21 décembre 1989 modifiée concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux équipements de protection individuelle et des dispositions pertinentes du code du travail, portant transposition de cette directive en droit français,  
*In enforcement of amended directive 89/686/EEC of 21st of December 1989 on the approximation of the laws of the Members States relating to personal protective equipment and in enforcement of relevant requirements of the French labour code, providing for the transcription of this directive into French regulations,*

CETE APAVE SUDEUROPE, organisme notifié, identifié sous le numéro 0082, attribue l'  
*CETE APAVE SUDEUROPE, notified body, identified under number 0082, awards the*

**EXTENSION DE L'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE**  
*(EC Type - Examination certificate extension)*  
N° 0082/035/136/03/06/0095 EXT N°03/10/09

A l'équipement suivant :

*To the following equipment*

➤ Type d'équipement : **Equipement d'alpinisme et d'escalade - Crampons**

*Type of equipment: Mountaineering equipment - Crampons*

➤ Marque commerciale : **SIMOND CRAMPONS MAKALU II SPEED + ANTINEIGE** - Référence : **2056SP**

*Trademark*

*Reference*

➤ Demandeur : Madame Aurélie BEAUFOUR

*Applicant*

➤ Fabricant : Ets SIMOND SAS - Z.A. Les Trabets - 74310 LES HOUCHES - France

*Manufacturer*

➤ Description : Crampon à 12 pointes en acier 25CD4, dont deux pointes frontales. Taille réglable par barrette à ergot. Fixation par étrier simple à l'avant et par étrier à came à l'arrière, reliés par une sangle en polyamide (description détaillée dans le dossier d'extension 09.6.0633 et le rapport d'examen CE de type 06.6.0033).

*Description*

*Crampon with 12 spikes in steel 25CD4, including two frontal spikes. Adjustable size by slide with lug. Binding by simple etrier in front and etrier with came on back, joined by polyamide webbing (detailed description in extension file 09.6.0633 and EC type examination report 06.6.0033).*

➤ Référentiel technique utilisé : EN 893 : 1999.

*Technical referential in use*

Le modèle objet de cette extension diffère du modèle de base sur les points suivants :

*The type covered by this extension is different from the basic model as regards the following points:*

➤ Marque commerciale (modèle de base : SIMOND MAKALU II SPEED + ANTINEIGE)

➤ Remplacement par talonnière métallique références CAMTOL modification du 14/09/09 et MASPE3 modification du 14/09/09 (modèle de base : talonnière plastique références CAM.SPE modification du 16/04/96 et MA.CA.SP modification du 06/03/01)

Afin de valider ces modifications, l'équipement objet de l'extension a subi avec succès les essais pertinents de la norme EN 893 de septembre 1999.

En conséquence ces modifications ne remettent pas en cause la conformité aux exigences essentielles qui ont été prises en compte pour l'attestation d'examen CE de type délivrée au modèle de base.

*To certify these changes, the equipment covered by the extension passed relevant tests required by the standard EN 893 of September 1999. Consequently, these changes do not question the conformity with the essential requirements taken into account to award the EC type examination certificate.*

Date : le 21 octobre 2009

*Date : the 21<sup>st</sup> October 2009*

Document authentifié par tampon sec

*Document certified by dry stamp*

Le Responsable du Centre d'Essais de Fontaine – Certification EPI

*Head of Fontaine Testing Centre – PPE Certification*

Vincent MAILLOCHEAU

**NOTA:** Toute modification apportée au matériel neuf objet de la présente extension de l'attestation d'examen CE de type doit être portée à la connaissance de l'organisme habilité en application de l'article R233-62 du code du travail, ainsi que toute modification des informations contenues dans le dossier technique sur la base duquel l'extension d'attestation d'examen CE de type a été délivrée.

*Any modification brought about a new equipment covered by this EC type - examination extension must be notified to the body in enforcement of article R233-62 of French labour code, as well as any modification of the technical file on the basis of which the extension of the EC type certificate was awarded.*

Cette extension comporte une page. Elle est établie en deux exemplaires originaux transmis au demandeur. Aucun duplicata ne sera délivré.  
*This certificate includes one page. This certificate is edited in two original copies. No duplicate will be issued.*

**CETE APAVE SUDEUROPE**

Société par Actions Simplifiée au Capital de 6 502 500 € - N° SIREN : 775 581 812 - Site Internet : www.apave.com

**LYON**  
177 route de Sain Bel  
BP 3  
69811 TASSIN CEDEX  
Tél. : 04 72 32 52 52 - Fax : 04 72 32 52 00

**MARSEILLE**  
SIEGE SOCIAL  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - BP 193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
Tél. : 04 96 15 22 60 - Fax : 04 96 15 22 61

**BORDEAUX**  
Z.I. avenue Gay Lussac  
BP 3  
33370 ARTIGUES-près-BORDEAUX  
Tél. : 05 56 77 27 27 - Fax : 05 56 77 27 00